

Il bosco incantato

Filastrocca di Elide Fumagalli



1

Italiano

Dietro la collina, vicino a casa mia
c'è un angolo di pura fantasia.
Alberi che parlano in rima baciata
per rallegrarci tutta la giornata.

English

Behind the hill, not far from my home, there is a small corner full of
imagination. In that place the trees seem to talk to each other, as if
they were sharing funny rhymes that make the whole day feel cheerful.

2

Italiano

Un coniglio con gli occhiali
legge storie ai suoi amici animali.
Rondini, passerotti e cinciarelle
ascoltano una storia di marachelle.

English

A rabbit with glasses sits there reading stories to his animal friends.
Swallows, sparrows and little tits gather around him and listen
carefully to a tale full of playful mischief.

3

Italiano

Una volpe con il cappello
dipinge arcobaleni con il pennello.
E chi passeggia in quella via
qualche colore si porta... via!

English

Not far away, a fox wearing a hat is painting rainbows with a brush.
And every animal that walks along that path ends up carrying away a
little bit of colour.

4

Italiano

Un gufo saggio e un po' severo
fa lezione sopra un pero.
Con grandi occhiali e sguardo brillante
insegna la poesia dell'albero gigante.

English

On a pear tree branch, a wise owl gives his lesson. He looks a little strict, but his big glasses and bright eyes show how much he loves talking about the poetry and strength of the great trees in the forest.

5

Italiano

Le farfalle giocano tra i fiori
mostrando ai bambini nuovi colori.
Rossi, viola, turchese e lillà
ogni colore, uno stupore sarà!

English

Among the flowers, butterflies flutter and play. As they fly around, they show the children many different colours: red, purple, turquoise and lilac. Each colour feels like a small wonder.

6

Italiano

Dallo stagno, con un salto a sorpresa
una rana si ritrova su un prato distesa.
Così prende il sole e mangia moscerini
ma scappa veloce quando arrivano i bambini.

English

Suddenly, with a splash and a big jump, a frog leaps out of the pond
and lands on the grass. It stretches in the warm sunshine and catches
tiny flies, but the moment children arrive it quickly hops away.

7

Italiano

Sull'erba che sembra un grande tappeto
si nascondono lumache in gran segreto.
Chiudi gli occhi e ascolta: che melodia!
È il bosco che ride di gioia. È magia.

English

On the grass, which looks like a soft green carpet, snails hide quietly among the leaves. If you close your eyes and listen carefully, you can hear a gentle melody. It is the forest laughing softly with joy. It is pure magic.

8

Italiano

Vieni anche tu, è qui vicino.
Andremo nel bosco camminando pianino.
Afferra la mia mano, non avere timore
sono un folletto! Porto magia e stupore!

English

“Come with me,” someone whispers. “It’s very close.”
We walk slowly into the forest together.
“Take my hand and don’t be afraid,” says the little elf with a smile.
“I bring magic and wonder.”

Il Bosco incantato
di Elide Fumagalli

Storia per kamishibook da scaricare gratuitamente

www.vivodifiabe.com